

# Parlons-en

N°34 - Mars 2010

## EDITO



L'hiver long et rude que nous venons de connaître s'est à présent effacé. Il laisse place aux couleurs printanières des compositions florales réalisées par les jardiniers de la ville.

Le fleurissement est un enjeu important, car il participe au sentiment du bien-vivre que nous voulons partager à Thann. Je vous invite à profiter du marché aux fleurs organisé au mois de mai, comme à participer au grand nettoyage de la ville (Haut-Rhin propre), pour ainsi apporter votre contribution à la qualité de notre cadre de vie.

Le printemps marque aussi la reprise des travaux dans les divers quartiers : berges de la Thur dans la ZAC St-Jacques, aménagement de voiries dans le secteur du Bungert, poursuite des travaux à la collégiale avec notamment la pose d'un nouveau vitrail aux couleurs flamboyantes.

Mais ce qui laissera à l'évidence son empreinte dans l'histoire de Thann en 2010, c'est la concrétisation de deux projets d'envergure au cœur même de la cité : d'une part l'arrivée du tram-train en décembre prochain, et d'autre part la rénovation de l'hôtel de ville.

Il s'agit là d'une opération importante sur le plan du patrimoine, mais aussi éminemment emblématique, car l'hôtel de ville est le lieu de l'expression de la démocratie locale.

La réflexion qui a abouti au projet que je vous propose de découvrir dans ce dossier a été longue et approfondie, car le défi à relever était double. Il convenait de respecter l'intégrité et l'ordonnement du bâtiment historique construit par Kléber, mais également d'inscrire celui-ci dans la modernité du 21<sup>e</sup> siècle en le rendant accessible à tous et conforme aux normes actuelles de sécurité.

Pour concilier ces deux objectifs, il n'y a en réalité pas d'autre alternative possible que de regrouper les nécessaires ascenseur et escalier de secours dans une extension construite place de la République.

Je suis certain que les Thannois seront fiers de cette réalisation.

Jean-Pierre BAEUMLER,  
Votre maire.

## LE MARCHÉ AUX FLEURS

Devant le succès rencontré l'année dernière, la ville de Thann propose de renouveler cette manifestation dans les mêmes conditions.

Il aura lieu **le samedi matin 15 mai 2010 de 7 h 30 à 12 h** en même temps que le marché hebdomadaire. Les fleuristes locaux et habituellement présents seront regroupés avec le service jardinerie de la ville le long du parking des camping-cars. Vous pouvez venir avec vos jardinières vides, acheter les fleurs sur place et les faire planter par les jardiniers municipaux dans un terreau de qualité offert par la Ville. Les usagers du marché aux fleurs pourront se rapprocher de celui-ci avec leur véhicule en suivant le fléchage mis en place.



## HAUT-RHIN PROPRE

Chaque année la Ville de Thann relaye l'opération Haut-Rhin propre initiée par le conseil Général du Haut-Rhin qui vise à sensibiliser tout un chacun quant aux nuisances environnementales.

Chaque habitant est invité à apporter sa contribution à ce nettoyage de printemps de la nature en venant ramasser les déchets épars qui souillent les espaces verts de la ville.

C'est une opération collective et citoyenne qui sera organisée à Thann

**le samedi matin du 27 mars 2010.  
Rendez-vous devant l'Hôtel de Ville à 9 h**

Vous serez répartis dans un groupe qui aura un endroit déterminé à nettoyer. Des gants et sacs poubelles vous seront fournis.

**Vous pouvez également vous inscrire auprès du service environnement :  
par téléphone 03.89.38.53.16  
ou par courriel : [contact@ville-thann.fr](mailto:contact@ville-thann.fr).**

Une collation sera offerte en fin de matinée lors de laquelle vous pourrez exprimer vos impressions.



## RENOUVELLEMENT DES CARTES D'IDENTITE ET DES PASSEPORTS

Vous vous préparez à passer un concours, un examen ou vous envisagez d'effectuer un séjour à l'étranger dans les prochains mois, **pensez à vérifier la date de validité de votre carte d'identité ou de votre passeport.**

La Préfecture du Haut-Rhin vous invite à vous assurer, dès à présent, que vous disposez de documents d'identité et que ceux-ci sont encore valables. Compte-tenu de la forte affluence habituellement constatée à l'approche de l'été, l'établissement des titres d'identité nécessitera un délai plus long de 2 à 3 semaines.

Les demandes sont à déposer :

- Pour 1 carte d'identité : auprès de la mairie de votre domicile
- Pour 1 passeport : auprès d'une des mairies dotée d'une station d'enregistrement comme c'est le cas à Thann

**POUR TOUS RENSEIGNEMENTS :**  
Service Population de la Ville de Thann  
Tél: 03 89 38 53 69  
Email : [i.eyfried@ville-thann.fr](mailto:i.eyfried@ville-thann.fr)

*Le nouveau vitrail de la Collégiale en cours de montage le 17 mars 2010 par les Ateliers Loire*



Communauté de Communes



Pays de Thann

# > Bientôt un nouvel hôtel de ville...

**Thann et son hôtel de ville...** le sujet est sensible car c'est bien ici sur la place Joffre, entre les premières marches de l'hôtel de ville et de la collégiale St-Thiébaud que bat le cœur patrimonial de la cité.

L'imposant bâtiment a été construit au 18<sup>e</sup> siècle. Il se situait sur le « Zwingel », c'est à dire l'espace entre les deux enceintes au sud de la porte du Rhin.

Curieux destins que cet hôtel de ville adopté définitivement après plusieurs bouleversements.

Déjà dix ans avant les débuts des travaux engagés par l'architecte et futur général Kléber, les flots déchaînés avaient donné le coup de grâce à un ancien hôtel de ville de style renaissance dressé près des rives de la Thur en face de l'actuel musée des Amis de Thann.

Ce nouveau chantier lancé entre la collégiale et les remparts sud-est était initialement conçu pour abriter un hôpital, mais les événements révolutionnaires lui donnèrent une autre tournure et dès son achèvement, l'imposant édifice du 18<sup>e</sup> siècle devint mairie. Il sera définitivement achevé en 1795.

Après la démolition de la porte du Rhin qui était située près de l'actuel poste de police, on érigea l'octroi, corps de garde, devenu l'actuel poste de police. Le fossé fut comblé, l'ancienne enceinte détruite... bientôt se profilait la future place de la République.

Depuis, l'hôtel de ville est entré en fonction. Il a uni de nombreux couples thannoïses et accueilli des personnalités civiles et militaires parmi les plus illustres : Joffre, Clemenceau, Poincaré, de Gaulle, Giscard...

La place dégagée entre le perron de la mairie et l'élégant sanctuaire de style gothique rhénan sert toujours de cadre à la traditionnelle crémation des trois sapins qui commémore le 30 juin les origines légendaires à la fois profanes et religieuses de la cité de St-Thiébaud.

## EQUIPE DE MAÎTRISE D'OEUVRE

### > ARCHITECTE MANDATAIRE

**Jacques KOESSLER ARCHITECTURE**

7 rue Traversière - BP 80182 - 68703 CERNAY cedex

Jacques Koessler est à l'origine de nombreuses constructions dans la région : bâtiments industriels (Europe Environnement...), équipement culturel (Le CAP à St-Amarin), établissements bancaires, scolaires... Idées forces : « La conception des différents espaces permet de réussir une façade et des volumes nouveaux... »

### > BET STRUCTURE - ECONOMISTE DE LA CONSTRUCTION

**CABINET TECHNIQUE DE L'EST**

10 rue de l'Industrie - 68400 RIEDISHEIM

### > BET ELECTRICITE

**B2E**

37 rue Victor Schoelcher - 68200 MULHOUSE

### > BET THERMIQUE ET FLUIDES

**BE WEST**

5 rue des Vosges - 68620 BITSCHWILLER-LES-THANN

## > LES MOTIVATIONS

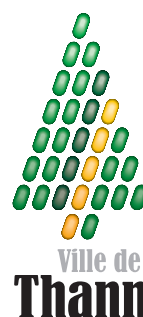
En effet, il s'agit :

- de rendre l'hôtel de ville accessible à tous : handicapés, personnes à mobilité réduite par la mise en place d'un ascenseur qui desservira, à partir du niveau de la place, l'ensemble des étages. Cette obligation réglementaire s'impose à toutes les collectivités, car tous les établissements recevant du public doivent être rendus accessibles avant le 1<sup>er</sup> janvier 2015.
- de mettre le bâtiment en conformité avec les règles actuelles en matière de sécurité. En l'occurrence, il est nécessaire de prévoir des issues de secours aux deux grandes salles de l'étage.
- d'améliorer les conditions d'accueil du public,
- de rénover l'hôtel de ville lui-même (isolation thermique, chauffage à granulés bois, nouvelles installations électriques et remise en peinture des locaux...).

> Durée estimée des travaux : 11 mois.

> Démarrage en septembre 2010.

> Coût des travaux : 1 239 300 € H.T.



Place Joffre  
BP 50089 - 68802 THANN cedex  
Tél. : 03 89 38 53 00  
Fax : 03 89 38 53 10  
E-mail : contact@ville-thann.fr

site internet

<http://www.ville-thann.fr/>

## > LES HYPOTHÈSES

Pour faire face à ces nouveaux défis, plusieurs solutions ont été envisagées :

**Hypothèse n° 1 :** installation d'un ascenseur à l'intérieur du bâtiment et création d'un escalier de secours extérieur à intégrer dans une nouvelle construction au-dessus des toilettes publiques actuelles. Cette solution présente des inconvénients majeurs :

- la configuration de la salle du conseil municipal avec son remarquable plafond ornementé serait fortement dénaturée par l'implantation d'un ascenseur débouchant à son emplacement,
- à l'extérieur, l'ajout d'une construction pour abriter l'escalier de secours présente une volumétrie plus haute que la toiture du poste de police, ce qui serait particulièrement inesthétique.

**Hypothèse n° 2 :** construction côté place de la République d'un bâtiment neuf intégrant à la fois l'ascenseur et l'escalier de secours et relié au bâtiment existant par de larges éléments vitrés.

Cette solution s'accompagne de la démolition des actuelles toilettes publiques, ce qui ouvrira de nouvelles perspectives visuelles entre la rue de la 1<sup>ère</sup> Armée et la rue Kléber, tout en mettant en valeur l'hôtel de ville et le poste de police.



Place de la République

1<sup>er</sup> étage  
Echelle 1/100



## > L'ORGANISATION DU REZ-DE-CHAUSSÉE DE L'HÔTEL DE VILLE

La configuration du rez-de-chaussée de l'hôtel de ville restera globalement identique. Un espace d'accueil du public plus largement ouvert sur le hall sera toutefois aménagé.

Le nouveau bâtiment sera composé :

- d'un hall d'accueil et d'exposition
- de l'accès à l'ascenseur
- de l'accès à la partie ancienne de l'Hôtel de Ville

De nouveaux WC publics, accessibles uniquement par l'extérieur, seront mis en place dans ce nouveau bâtiment pour remplacer ceux qui auront été démolis près du Poste de Police.

## > LA SOLUTION RETENUE

Après consultation de l'architecte des Bâtiments de France, la deuxième hypothèse s'est rapidement imposée comme la seule possible.

En effet, le parti architectural retenu répond à toutes les fonctionnalités demandées, mais il est également respectueux de l'édifice historique de Kléber ; son ordonnancement intérieur n'est pas touché et ses éléments remarquables sont préservés dans leur proportions actuelles : comme au rez-de-chaussée, la superbe salle décorée par les marqueteries Spindler, l'escalier monumental, et à l'étage, les deux salles du conseil et des conférences.

A l'extérieur, côté place Joffre, la façade conserve son cachet traditionnel, avec son escalier d'honneur réservé aux cérémonies officielles.

Côté place de la République, la façade actuelle est largement préservée par le fait que le bâtiment neuf est détaché de l'existant par une liaison entièrement vitrée permettant d'assurer une transition lumineuse entre les deux entités.

Conformément aux souhaits de l'architecte des Bâtiments de France, l'extension neuve est quant à elle traitée dans une expression résolument contemporaine ancrée dans le 21<sup>e</sup> siècle et donc sans mimétisme ou pastiche du style néoclassique du 18<sup>e</sup> siècle.

# Les prochains rendez-vous à Thann



site internet

<http://www.ville-thann.fr/>



## • SAMEDI 27 MARS

Parc Albert 1<sup>er</sup> de Thann

### « La Chasse aux Oeufs »

La Commission Animation du Conseil Municipal des Enfants organise la 4<sup>e</sup> Chasse aux Oeufs.

3 départs sont prévus :

- Pour les 6/8 ans : Départ à 14h

- Pour les 9/11 ans : Départ à 15h

- Pour les 3/5 ans : Départ à 16h

Au programme :

- Accueil musical par l'Ecole de Musique de Thann

- Grands jeux en bois

- Maquillage

Avec le soutien du Centre Socio Culturel du Pays de Thann ; l'Ecole de Musique actuelle et classique de Thann ; l'Ecole des Métiers Artistiques de Mulhouse.

*Journée gratuite et sans inscription.*

La plus grosse récolte sera récompensée.

Tous à vos paniers !

Pour toutes informations :

Service Solidarités/Jeunesse : 03 89 38 53 06

## • SAMEDI 27 MARS à 20h30

Eglise St Dominique de Vieux-Thann

Le Choeur des Rives de la Thur et la Manécanterie des filles de St Jean de Colmar présentent un **concert création** « l'Espérance de Job ».

Cantate de Bernard LIENHARDT et Anne BASC

Ce concert, oeuvre inédite d'un compositeur alsacien sera accompagné à l'orgue par Benoît PARAYRE avec la participation exceptionnelle de Christian LORENTZ, Soliste Ténor de l'Opéra du Rhin.  
*Entrée libre - collecte.*

## • JEUDI 1<sup>ER</sup> AVRIL à 19h30

Relais Culturel - 51 rue Kléber

**Concert de l'Ecole de Musique actuelle et classique** de la Ville de Thann : chansons arrangées par Bernard STRUBER avec la participation des Petits Chanteurs de Thann.

*Entrée 5 € - gratuit pour les moins de 15 ans.*

## • Du 2 au 14 AVRIL

Parking du Centre

**La traditionnelle Fête Foraine de Pâques** se déroulera, à l'instar des années précédentes, sur le parking du Centre du vendredi 2 avril au dimanche 18 avril 2010. M. et Mme WUNENBURGER et Mme FUHRER proposeront au public un manège d'avions, un manège pour les plus petits, un stand de tir et des confiseries.

Les attractions seront ouvertes le week-end de Pâques, le mercredi 7, samedi 10, dimanche 11, mercredi 14, samedi 17 et dimanche 18 avril 2010 de 14 h à 19 h.

*Les tours de manèges seront proposés à demi-tarif les mercredis 7 et 14 avril.*

## • VENDREDI 2 et

**SAMEDI 3 AVRIL à 20h30**

Cercle St Thiébaud - 22 rue Kléber

**200<sup>e</sup> concert de Z COMME ZERO** « Paye ton Pâques ».

Le festival aura cette fois une saveur toute particulière car ce sera l'occasion de fêter le 200<sup>e</sup> concert de Zéro Talent !

Le vendredi devrait combler les amateurs de rock plus musclé avec les cernéens SMASH HIT COMBO (RAPCORE), les lyonnais STERENNODRAHC (FUSION ROCK) et les jeunes thannois de OVERDOSE (RAP MÉTAL). La soirée du samedi sera donc consacrée au SKA-PUNK AVEC, EN PLUS DE ZÉRO TALENT (QUI VOUS RÉSERVE QUELQUES SURPRISES...), DEUX GROUPES EXPLOSIFS: YOU TOUFF de Luxeuil et PANIC GASTRIC de Lyon.

A noter : entre les concerts se déroulera le premier concours départemental de Caps ! Ouverture des portes prévue pour 20h.

*Entrée 5 €.*

## • VENDREDI 9 et

**SAMEDI 10 AVRIL à 20h**

Relais Culturel - 51 rue Kléber

### Soirée Sixties

Vendredi : Concert avec MARCEL et son SIXTIES BAND, JACQUES DES « KLEBERS », LES STRANGERS, CAROL & THE SPACEMEN, LES MEHARISTES, ROBIN'HOOD & B'CHAMELS.

Samedi : Soirée de gala : LES STRANGERS, SALUT LES COPAINS, STEPHANE DES « BALADINS », LES SUNLIGHTS accompagnés par LES MAX'S.

## • Du 10 au 18 AVRIL

Cercle St Thiébaud - 22 rue Kléber

**Théâtre alsacien : « A Kätzsprung em Mitteläler »** par la troupe du Théâtre Alsacien de Thann

Représentations les : samedi 10 - dimanche 11 - vendredi 16 - samedi 17 - dimanche 18

Horaires :

vendredi - samedi à 20h30 et dimanche à 15h

*Renseignements et réservations : 03 89 37 59 60*

## • Du 10 au 15 AVRIL

Salle Walch du Musée des Amis de Thann  
- Rue St Thiébaud

**Exposition d'aquarelles** de l'artiste-peintre Joëlle KRUPA-ASTRUC dans la salle Walch du Musée des Amis de Thann.

Horaires : Samedi à Dimanche : 10h à 12h et 14h à 18h / Lundi à Jeudi : 14h à 18h.

*Entrée libre.*

## • Du VENDREDI 16 au DIMANCHE 18 AVRIL

Relais Culturel - 51 rue Kléber

**Exposition de peintures, sculptures et gravures**

organisée par le Club Thannois des Arts « Le Printemps des Indépendants ».

Parrain : Gérard CONTAMAIN, sculpteur.

Invité d'honneur : Suku GURUNG, peintre népalais bouddhiste.

Horaires : Vendredi de 14h à 19h / samedi de 10h à 20h / dimanche de 10h à 18h.

*Entrée 3 €.*

## • VENDREDI 23 AVRIL à 20h30

Relais culturel - 51 rue Kléber

### Théâtre : « Dans le Noir ».

Comédie policière par la Compagnie ECKNOBUL et la Compagnie SUR LE FIL.

## • SAMEDI 24 AVRIL à 20h30

Collégiale St Thiébaud

**Concert Gospel** accompagné de musiciens par La Clef des Arts.

*Entrée libre.*

Collecte au profit de la Fondation pour la Sauvegarde de la Collégiale.

## • SAMEDI 25 AVRIL à 17h

Collégiale St Thiébaud

**Concert par la chorale « Rhodia »** de Chalampé.

en faveur des handicapés du groupe St Sauveur.  
*Entrée libre - collecte.*

## • JEUDI 29 et

**VENDREDI 30 AVRIL à 20h30**

Relais Culturel - 51 rue Kléber

**Théâtre : « Ciel mon mari est muté en Alsace »** par le Théâtre de la Choucrouterie.

*Les séances du 29 et 30/4 sont complètes.*